ZEPHIR®

ROBOT CULINAIRE

ZHC106



MODE D’EMPLOI

Lisez attentivement ce manuel d'instructions, parce qu’il contient des informations importantes sur la sécurité, l’utilisation et l’entretien de votre appareil. Conservez ce manuel pour références futures.

Précautions

- N’insérez pas les mains ou d’outils dans le bol quand l’appareil est en marche, pour éviter accidents ou endommagements de l’appareil.
- Si vous prêtez l’appareil à autres personnes, donnez leur aussi ce manuel.
- Il est nécessaire de prendre des précautions lors de la manipulation des lames tranchantes, en particulier lors du retrait de la lame du bol, quand on vide le bol et pendant le nettoyage.
- N’insérez pas les mains ou d’outils dans le bol quand l’appareil est en marche, pour éviter accidents ou endommagements de l’appareil.
- Arrêtez et débranchez l'appareil de l’alimentation électrique, avant de changer les outils ou avant de vous approcher aux pièces de l’appareil quand elles sont en mouvement.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant son utilisation.
- Utilisez l’appareil près d’une prise électrique pour le débrancher facilement en cas de danger.
- L’ utilisation d’adaptateurs, multiprises et rallonges électriques n’est pas recommandée. Utilisez seulement installations et appareils qui soient conformes aux normes de sécurité. Assurez-vous que l’installation domestique électrique soit conforme aux normes et qu’il n’y ait pas de risque d’électrocution.
- Ne faites jamais fonctionner à vide.
- N’insérez pas les mains ou outils dans le bol quand l’appareil est en marche, pour éviter accidents ou endommagements de l’appareil.

Avant d’utiliser l’appareil, il est nécessaire de suivre quelques précautions:

- Lisez toutes les informations contenues dans ce manuel.
- Assurez-vous que l’installation domestique et la prise électrique soient conformes aux normes sur la plaque postérieure de l’appareil.
- N’utilisez pas si le cordon d'alimentation ou la prise électrique sont endommagés ou en cas de panne ou chute de l'appareil. Consultez le centre d’assistance pour réparations éventuelles.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance quand il est en marche.
- Ne laissez pas pendre le cordon d’alimentation de la table ou du plan de travail et évitez son contact avec des surfaces chaudes.

- N’immergez pas le cordon d’alimentation ou l’appareil dans l’eau ou tout autre liquide, pour éviter le risque d’électrocution. Cela pourrait endommager l’appareil ou causer des dommages aux personnes.
- Evitez le contact avec les pièces en mouvement. Tenez les mains, les vêtements et les outils, comme spatules ou couverts, loin des fouets quand l’appareil est en marche, pour éviter le danger d’accidents aux personnes ou l’endommagement de l’appareil.
- Une attente surveillance est recommandée quand on utilise l’appareil en présence d’enfants ou personnes à mobilité réduite.
- Les lames sont tranchantes. Utilisez-les avec attention.
- L’utilisation de l’appareil n’est pas recommandée pour mélanger des ingrédients très consistants ou qui ne contiennent pas d’eau, pour éviter d’émousser les lames.
- L'appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, par des personnes inexpérimentées ou qui ne connaissent pas ce produit, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçu des instructions préliminaires sur l'utilisation de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Mettez le sélecteur de vitesse en position 0 après chaque utilisation. Attendez l’arrêt du moteur avant de retirer les outils. Débranchez le cordon d’alimentation de la prise électrique après chaque utilisation.
- Ne positionnez pas l’appareil sur une surface chaude ou près d’un autre électroménager qui exhale chaleur.
- Ne retirez jamais les fouets ou le crochet quand l’appareil est en marche.
- Débranchez le cordon d’alimentation de la prise électrique quand on n’utilise pas l’appareil, avant d’insérer ou de retirer les outils ou avant d’initier un nouvel cycle de nettoyage.
- Utilisez l’appareil uniquement pour les buts pour lesquels il a été construit.
- N’utilisez pas à l’extérieur.
- Conservez ce manuel dans un endroit sûr.

Précautions supplémentaires:

1. Ne mettez pas d'objets lourds sur les câbles et tenez loin des sources de chaleur. Les câbles pourraient s'abîmer.
2. L'appareil est destiné uniquement à un usage domestique. Débranchez le cordon d'alimentation quand l'appareil est à l'envers ou couché.
3. Avant d'effectuer l'entretien et le nettoyage débranchez l'appareil.
4. N'utilisez pas d'atomiseur sprays (par exemple insecticides, sprays pour les cheveux, et cætera). Cela pourrait causer des endommagements à l'emballage.
5. En cas d'anomalies arrêtez immédiatement l'appareil et consultez le revendeur ou le centre d'assistance.
6. N'utilisez pas l'appareil si branché à programmeurs, minuteries externes, systèmes de télécommande séparées, minuteurs ou appareils quelconques qui peuvent l'allumer automatiquement.
7. N'utilisez pas de prises électriques volantes ou de câbles endommagés.
8. Quand on débranche la fiche électrique, tenez-la bien pour éviter le risque d'électrocution, court-circuit ou incendie.
9. Ne fixez pas les interrupteurs de sécurité avec du ruban adhésif pour éviter incendies.
10. Il est strictement interdit de démonter ou de réparer l'appareil pour éviter le risque d'électrocution. Si nécessaire, consultez le centre assistance ou le revendeur.
11. N'utilisez pas l'appareil prés de baignoires, douches ou piscines.
12. Ne placez pas d'objets sur l'appareil pour éviter incendies.
13. N'utilisez pas prés d'objets inflammables.
14. N'insérez pas d'objets métalliques dans les fentes de l'appareil.
15. Avant de brancher l'appareil au réseau électrique, assurez-vous que la tension électrique et l'installation soient conformes aux normes sur la plaque du produit.
16. Ne touchez pas la fiche électrique avec les mains humides.
17. Utilisez l'appareil uniquement pour les buts pour lesquels il a été construit.
18. L'appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, par des personnes inexpérimentées ou qui ne connaissent pas ce produit, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçu des instructions préliminaires sur l'utilisation de l'appareil.
19. Si le câble flexible externe est endommagé, il doit être replacé par personnel qualifié pour éviter accidents.
20. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
21. Il est recommandé d'adopter des précautions quand on utilise les lames tranchantes, surtout quand on retire l'outil du bol, quand on vide le bol ou pendant le nettoyage.
22. Débranchez toujours l'appareil si il est sans surveillance et avant de le monter, démonter ou nettoyer.
23. Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil sans surveillance.

24. Arrêtez et débranchez l’appareil avant de changer les outils ou avant de s’approcher aux pièces en mouvement.

PRÉCAUTIONS D’EMPLOI

Avant d’utiliser l’appareil:

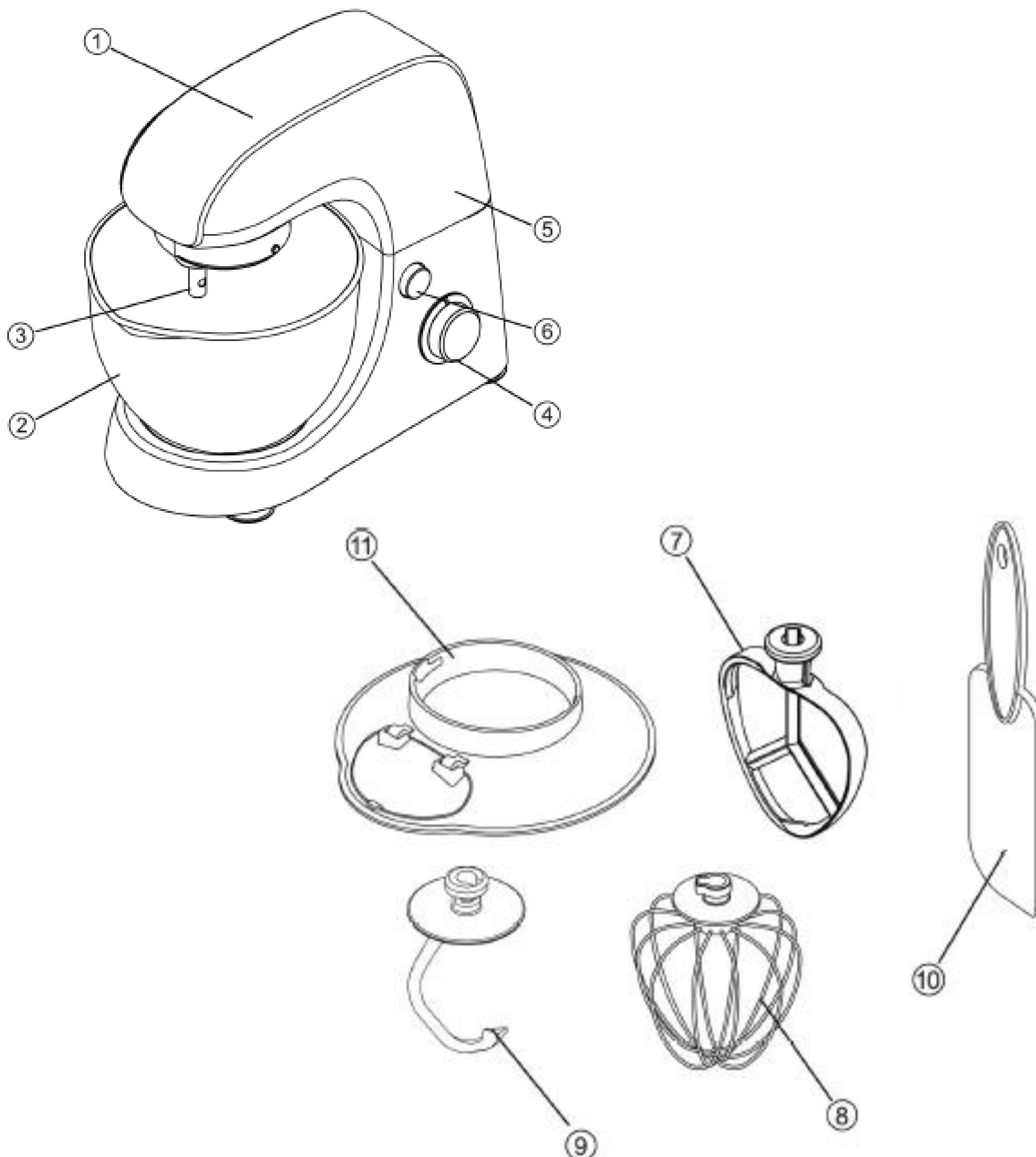
- Lisez attentivement les indications d’utilisation et conservez-les pour références futures.
- Enlevez les emballages et les étiquettes.

Normes de sécurité:

- Arrêtez et débranchez l’appareil avant de monter ou démonter des outils/outils, après l’utilisation et avant le nettoyage.
- Tenez les doigts loin des pièces en mouvement et des outils insérés.
- Ne laissez jamais l’appareil sans surveillance.
- N’utilisez jamais l’appareil si endommagé. Faites contrôler et réparer.
- Evitez le contact du cordon d’alimentation, du câble ou de la fiche électrique avec l’eau ou autres liquides.
- N’utilisez pas d’outils pas originaux ou les sorties électriques dans le même temps.
- Ne dépassez jamais le limite de capacité décrit à la page 4.
- Quand on utilise un électroménager, lisez toutes les consignes de sécurité présentes dans le manuel.
- Soulevez l’appareil avec attention, il est lourd. Assurez-vous que la tête de l’appareil soit bloquée et que le bol, les outils, le couvercle de sortie et le câble soient fixés avant de soulever.
- L'appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, par des personnes inexpérimentées ou qui ne connaissent pas ce produit, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçu des instructions préliminaires sur l'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L’appareil est prévu uniquement pour l’usage domestique. Le producteur ne s’assume pas de responsabilité en cas d’utilisation impropre ou de manque de respect de ces normes de sécurité.
- Si le câble est endommagé, il doit être replacé par le producteur, le service d’assistance ou personnel qualifié pour éviter des dangers.

DÉSCRIPTION DES PIÉCES

1. Tête de l'appareil
2. Bol
3. Compartiment outil
4. Controller ON/OFF Vitesse
5. Corps de l'appareil
6. Bouton de relâchement de la tête
7. Fouet à Y
8. Robot culinaire
9. Crochet pour pétrir
10. Spatule
11. Bouclier anti-éclaboussure



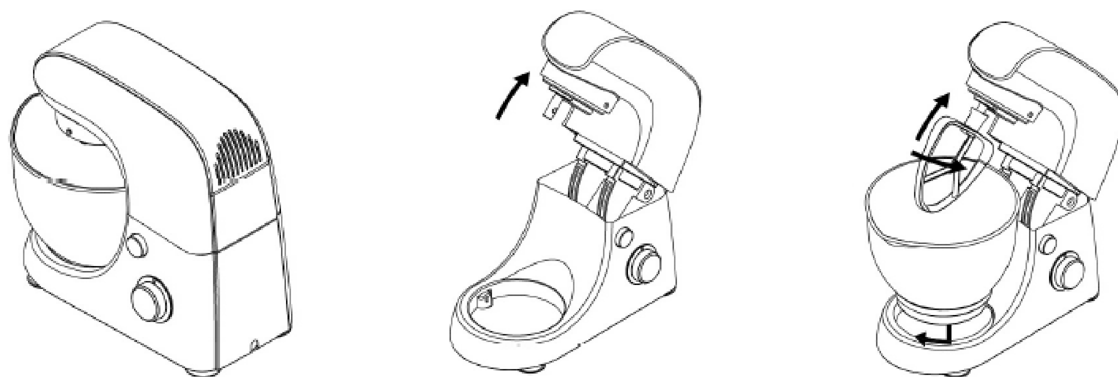
MODE D’EMPLOI

Outils de mélange:

- Fouet à Y : pour préparer gâteaux, biscuits, friandises, glaces, farces, beignets et purées de pommes de terre.
- Robot culinaire: pour préparer œufs, crème, mélanges à frire, gâteaux sans graisse, meringues, gâteaux à la ricotta, mousses, soufflés. N’utilisez pas cet outil pour mélanges denses (par exemple beurre et sucre), il pourrait s’endommager.
- Crochet pour pétrir: pour préparer les amalgames avec du levain.

Comme utiliser le mixer:

1. Soulevez la tête du mixer – Pressez le bouton de relâchement et, en même temps, soulevez la tête du robot culinaire jusqu’à le bloquer en position verticale.
2. Branchez l’outil – Insérez l’outil (fouet à Y, robot culinaire ou crochet pour pétrir) dans le compartiment outil. Tournez dans le sens des aiguilles d’une montre jusqu’à bloquer. Tournez dans le sens des aiguilles d’une montre pour retirer.
3. Mettez le bol dans la base – Pressez vers le bas et tournez dans le sens des aiguilles d’une montre pour bloquer.
4. Baissez la tête du mixer – Pressez une autre fois le bouton de relâchement et baissez complètement la tête du mixer.
5. Connectez le bouclier anti-éclaboussure – Avant de connecter cet outil, soulevez la tête du mixer et pousser le bouclier anti-éclaboussure sur le bord sur le compartiment jusqu’à le bloquer en position.
6. Pour retirer le bouclier anti-éclaboussure: soulevez la tête du robot culinaire et enlevez le bouclier anti- éclaboussure.
   Attention: il est par nécessaire de retirer le bouclier anti-éclaboussure pour remplacer un outil.



Conseils

- Arrêtez et raclez le bol avec une spatule, quand nécessaire.
- Il est recommandé d'utiliser des œufs à température ambiante.
- Avant de fouetter les blancs d'œufs, assurez-vous qu'il n'y ait pas de graisse ou de restes d'œufs sur le fouet ou dans le bol.
- Utilisez des ingrédients froids pour des préparations de pâtisserie, sauf si la recette indique diversement.
- Quand on fouette beurre ou sucre pour pétrir des gâteaux, utilisez toujours la graisse à température ambiante et pas froide.

Conseils pour la préparation du pain

- Ne dépassez jamais le limite de capacité décrit comme suit – pour éviter de surcharger le moteur.
- Pour bien préserver l'appareil, faites reposer l'appareil pour 20 minutes entre chaque cycle.
- Si l'appareil ne réussit pas à pétrir tout le mélange, arrêtez-le et réduisez de moitié.
- On mélange mieux les ingrédients si on verse d'abord de l'eau dans le bol.
- Faites des pauses pour arrêter le moteur et raclez le mélange restant sur le crochet.
- Les différents types de farine différent pour la quantité de liquide nécessaire, la densité du mélange peut avoir un effet important sur l'appareil. Il est recommandé de contrôler l'appareil pendant le mélange, cela devrait durer presque 5 minutes.

Limite de capacité pour les mélanges

Pate sablée	400 grammes de farine
Gâteau aux fruits	1,5 kilogrammes totales
Mélange dense pour le pain	600 grammes de farine
Mélange souple pour le pain	500 grammes de farine
Blancs d'œufs	8

Controller de vitesse:

Ce manuel donne uniquement des conseils, la vitesse doit varier selon la quantité et la consistance des ingrédients utilisés pour le mélange.

Fouet à Y

- Fouetter le beurre et le sucre: presser LOW (bas), augmenter graduellement la vitesse
- Fouetter les œufs dans les mélanges crémeux: de MID (moyen) à HIGH (haut)
- Pétrir farine, fruit et cætera: basse vitesse LOW
- Mélange pour gâteaux: presser LOW (bas), augmenter graduellement la vitesse sur HIGH (haut)
- Pétrir beurre et farine ensemble: presser LOW (bas) et augmenter graduellement la vitesse

Robot culinaire

- Presser LOW (bas), augmenter graduellement la vitesse sur HIGH (haut)

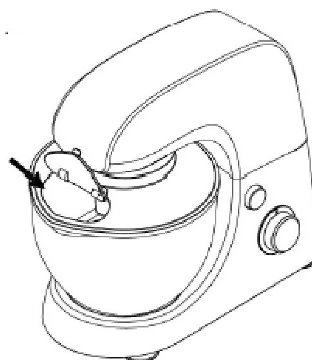
Crochet

- Presser LOW (bas), augmenter graduellement la vitesse sur HIGH (haut)

Pour monter et utiliser le bouclier anti-éclaboussure:

1. Soulevez la tête du mixer jusqu'à la bloquer.
2. Mettez le bol sur la base.
3. Poussez le bouclier anti-éclaboussure sur le côté inférieur de la tête du mixer jusqu'à le bloquer. La section fermeture doit être positionnée comme suit.
4. Connectez l'outil désiré.
5. Baissez la tête du mixer.
    - Pendant ce passage, on peut ajouter les ingrédients directement dans le récipient en utilisant l'ouverture du bouclier anti-éclaboussure.
    - Il n'est pas nécessaire de retirer le bouclier anti-éclaboussure pour changer l'outil.
6. Retirez le bouclier anti-éclaboussure en soulevant la tête du mixer vers le bas.





RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Problème: l’appareil s’arrête pendant le fonctionnement.
Solution: Si le moteur perd de la puissance et si l’appareil s’arrête, mettez le sélecteur de vitesse en position OFF, attendez quelques secondes et allumez à nouveau l’appareil, en sélectionnant la vitesse la plus baisse. Le mixer devrait recommencer à fonctionner correctement.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Arrêtez toujours et débranchez l’appareil avant de le nettoyer.

- Corps du robot culinaire: nettoyer avec un chiffon humide et essuyer. Ne pas utiliser abrasifs, ne pas immerger dans l’eau.
- Bol: laver à la main et essuyer ou laver dans le lave-vaisselle.
- Outils: lavables en lave-vaisselle dans le côté supérieur. Lavables aussi à la main, essuyer soigneusement.
- Bouclier anti-éclaboussure: lavable en lave-vaisselle dans le côté supérieur. Lavable aussi à la main, essuyer soigneusement.

Conserver à l’ abri de la chaleur (tables de cuisson, four, micro-ondes).

Italiano



Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (Applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Chiunque abbandona o cestina questo apparecchio e non lo riporta in un centro di raccolta differenziata per rifiuti elettrici-elettronici è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria prevista dalla normativa vigente in materia di smaltimento abusivo di rifiuti.



Disposal of old electrical & electronic equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or in its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Français



Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebus de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez achetez le produit.

Español



Tratamiento de los equipos eléctricos y electónnicos al final de su vida útil (Aplicable en la Unión Europea y en paises europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en su equipo o su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que deben entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Asegurándose de que este producto es desechado correctamente, Ud. Está ayudando a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar las reservas naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, por favor, contacte con su ayuntamiento, su punto de recogida más cercano o el distribuidor donde adquirió el producto.

Deutsch



Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den Kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Importè par Westim S.p.A.

Via Roberto Bracco 42/E, 00137 Roma,Italia

Tél: +39 06 8720311

Mail: info@westim.it



Produitte en Chine